UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO E DEL LAZIO MERIDIONALE
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)
CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

PRESIDENZA DEI CORSI DI STUDIO IN LINGUE E LETTERATURE MODERNE; LINGUE E LETTERATURE MODERNE PER I SERVIZI INTERCULTURALI, LA MEDIAZIONE LINGUISTICA E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

3/2025

Il giorno 20 maggio 2025 alle ore 10:00, a seguito di regolare convocazione inviata giorno 7 maggio 2025, si è riunito in aula 0.08 (e in modalità online al link https://meet.google.com/fiu-kvrg-tzm) il Consiglio dei Corsi di Studio di *Lingue e letterature moderne* e di *Lingue e letterature moderne per i servizi interculturali, la mediazione linguistica e la cooperazione internazionale.* Presiede il Prof. Anatole Pierre Fuksas, Presidente dei Corsi di Studio; svolge funzioni di segretario verbalizzante il Dott. Gaetano Martini. Si procede al conteggio dei Docenti Afferenti per la discussione dei punti all'OdG.

COGNOME	NOME	RUOLO	Pres.	Ass.	In.
ALVITI	ROBERTA	PA		x	
BARONTI MARCHIO'	ROBERTO	PO	x		
COSTA LEÓN	PIERO RENATO	RTD-A	x		
D'ATENA	ALESSANDRA	PA	x		
FANTAPPIÈ	IRENE	RTD-B	x		
FINOCCHI	RICCARDO	PA	x		
FUKSAS	ANATOLE PIERRE	PA	x		
GAMBERINI	ROBERTO	PA	x		
MAGNANI	ILARIA	PA	x		
MALININ	NATALIE	RU	x		
RASKINA	RAISA	PA	x		

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

TINABURRI	ROSELLA	PA	x		
TOMAIUOLO	SAVERIO	PA	x		
RABBIA	MARTINA	Rapp. Studenti L-11	x		
DI VITO	SIMONE	Rapp. Studenti LM 37-38	x		

Presenti: Roberto Baronti Marchiò, Piero Renato Costa Leòn (online), Alessandra D'Atena (online), Riccardo Finocchi, Irene Fantappiè (online), Anatole Pierre Fuksas, Roberto Gamberini (online), Ilaria Magnani (online), Raisa Raskina (online), Natalie Malinin (online), Rosella Tinaburri, Saverio Tomaiuolo (online), Martina Rabbia (Rapp. Studenti L-11, Online), Simone di Vito (Rapp. Studenti LM-37/38, Online).

Assenti giustificati: Roberta Alviti
Assenti ingiustificati:
Altri Docenti Presenti: Lidia Buono, Elena Dumitru (online).
Delegato CEL Presente: Bernadette Scappaticci (online).

Pertanto, avendo accertato la presenza del numero legale di Docenti Incardinati, il Consiglio dei Corsi di Studio di Lingue si riunisce in forma telematica per discutere e deliberare in merito agli argomenti iscritti nel seguente ordine del giorno:

Comunicazioni

1. **Approvazione Verbale CCdS di Lingue (in modalità mista) del 1 aprile 2025**
1. **bis Deleghe e commissioni**
2. **Didattica Erogata CdS L-11 e LM-37/38 A. A. 2025-2026**
3. **Pratiche Studenti (riconoscimento crediti, Esoneri ERASMUS, iscrizioni Magistrale)**
4. **Richieste dei Rappresentanti degli Studenti**
5. **Varie ed Eventuali**

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

Comunicazioni

Al prof. Amedeo Di Francesco, eletto socio onorario dell'Accademia Ungherese delle Scienze (Budapest) in data 7 maggio, vanno i personali complimenti del Presidente e quelli del Consiglio per intero.

La Prof.ssa D'Atena trasmette tre comunicazioni relative ai bandi Erasmus.

Per quanto riguarda il bando Erasmus + per studio a.a. 2025-2026, è stata pubblicata la graduatoria degli idonei (https://www.unicas.it/international-unicas/international-office/erasmus-office/calls-for-the-assignement-of-erasmusplus-grants/erasmusplus-call-for-study/). Per poter svolgere la mobilità Erasmus gli studenti idonei devono accettare il posto di scambio entro il 26 maggio 2025.

2 È stato pubblicato il bando Erasmus + 2025-2026 per la mobilità degli studenti per tirocinio (si veda https://www.unicas.it/international-unicas/international-office/erasmus-office/calls-for-the-assignement-of-erasmusplus-grants/erasmus-plus-call-for-traineeship/). Il tirocinio deve concludersi entro il 31 luglio 2026. Le date di scadenza per la presentazione delle domande sono pubblicate sul bando all'art. 8. La prima scadenza è il 13 giugno 2025 per chi desidera iniziare la mobilità dal 14 luglio 2025.

3 È aperto il bando per la mobilità per formazione dello staff che finanzia attività di formazione all'estero, conferenze escluse (https://www.unicas.it/international-unicas/international-office/erasmus-office/calls-for-the-assignement-of-erasmusplus-grants/erasmusplus-call-for-training/). Le mobilità devono concludersi entro il 31 luglio 2026 (art. 4). La domanda di mobilità dovrà essere presentata almeno 20 giorni prima dell'inizio della mobilità (art. 9) e comunque entro il 30 giugno 2026 (scadenza indicata solo sul sito).

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO E DEL LAZIO MERIDIONALE
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)
CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

Nella veste di rappresentante del nostro Ateneo presso il CUIA, la Prof.ssa Ilaria Magnani ha partecipato alla XV edizione delle Jornadas Argentinas del CUIA a Buenos Aires, che si sono tenute dal 23 aprile al 16 maggio2025.

Il giorno 5 maggio ha coordinato un workshop presso la Universidad Nacional de Quilmes con la collega Martha Ruffini: Bernal, 13:00 - 16:00 hs. Workshop “Entre la literatura y la historia. Italianos en la Patagonia”. Coordinan e intervienen Ilaria Magnani (Univ. di Cassino e del Lazio Meridionale), Martha Ruffini (Univ. Nac. de Quilmes). Participan Ariel Fresia (Univ. de Buenos Aires), Margarita Pierini (Univ. Nac. de Quilmes), Manuel Eiras (Univ. Nac. de Quilmes), Laura Mariateresa Durante (Univ. di Napoli Federico II) en la Universidad Nacional de Quilmes, Roque Sáenz Peña 352, B1876, sala 83, Bernal, Provincia de Buenos Aires | BERNAL.

Il giorno 6 maggio ha partecipato alla giornata, organizzata dal CUIA e dalla Secretaría de Educación – il ministero argentino per l'istruzione – per presentare le università italiane sia in incontri con università locali in vista di accordi e progetti congiunti, sia per illustrare agli studenti interessati le possibilità di formazione nel nostro Paese, nella speranza di rispondere alla richiesta di completamente degli studi fuori dei confini nazionali di molti giovani argentini:
Buenos Aires, 10.00 - 14.00; 16:00 - 20:00 hs. Feria Estudiar en Italia
Encuentros con alumnos de colegios italianos; reuniones bilaterales Universidades argentinas e italianas; feria abierta al público general. Secretaría de Educación, Pasaje Pizzurno 935 - CABA

Il giorno 8 ha partecipato alla Giornata Istituzionale del CUIA: Buenos Aires, 8:45 - 12:30 hs. Jornada Institucional del CUIA. Apertura y saludo institucional Fabrizio Lucentini (Embajador). Introducen Emanuele Tondi (Presidente del CUIA), Carla Masi Doria (Directora del CUIA), Livia Raponi (Directora del IIC). Intervienen los socios estratégicos del CUIA en Argentina Alejandro Álvarez (Subsecretario de Políticas Universitarias - Ministerio de Educación de la República

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus “Folcara” – viale dell’Università
Località Sant’Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

Argentina), Valeria Pattacini e Mario Gimelli (Consejo Interuniversitario Nacional - CIN), Juan Carlos Mena (Consejo de Rectores de Universidades Privadas - CRUP), Daniel Salamone (Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas - CONICET). Presentación de las Estrategias y actividad de las Escuelas del CUIA. Coordina Alberto Renzulli (Director del Consejo Científico del CUIA, Univ. di Urbino). Intervienen Paolo Gamba (Director Escuela Ciencias y Tecnologías - TECS, Univ. di Pavia), Flavio Corradini (TECS, Univ. di Camerino), Amanda Salvioni (Directora de la Escuela Patrimonio Cultural - PACU, Univ. di Macerata), Ilaria Magnani (PACU, Univ. di Cassino e del Lazio Meridionale), Riccardo Cardilli (Director Escuela Derecho, Ciencias Políticas, Económicas y Sociales, - DiSPES, Univ. di Roma Tor Vergata), Roberta Marini (DiSPES, Univ. di RomaTor Vergata), Giuseppe De Mastro (Director Escuela Biociencias y Biotecnologías - BIOS), Fabio Caradonna (BIOS, Univ. di Palermo), en la sede del Instituto Italiano de Cultura, Sala Benedetto Croce (Marcelo T. de Alvear 1119, 3o piso) | BUENOS AIRES.

Di ritorno in Italia, nei giorni 14-16 maggio 2025 ha presentato un intervento dal titolo "Florecitas sacrificadas en aras del progreso" al convegno: OLTRE LO STIGMA. LA NARRAZIONE DELLA MALATTIA E DELLA CURA / MÁS ALLÁ DEL ESTIGMA. LA NARRACIÓN DE LA ENFERMEDAD Y LA CURA (Evento finanziato dall'Unione Europea - Next Generation EU, Missione 4 Componente 2, Progetto PRIN Narration and Medicine in Latin American Culture: Application Perspectives to Therapeutic Approaches, from Latin America to Europe, Towards an Inclusive and Flexible Society, CUP E53D23010350006), Dipartimento di Scienze Umanistiche, Monastero dei Benedettini.

Il prof. Piero Renato Costa Leon ha presentato una comunicazione intitolata "Ideologies in Terminology: A Textual Exploration of the pPortrayal of "specialised" and "general" Domains in Terminology Handbooks" al Fourth International Symposium on Language Attitudes toward Spanish, Portuguese and Related Languages il 10 maggio presso la Palacký University Olomouc (Repubblica Ceca).

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO E DEL LAZIO MERIDIONALE
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)
CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

---

1. Approvazione Verbale CCdS di Lingue (in modalità mista) del 1 aprile 2025

Il Presidente sottopone al Consiglio il Verbale della Seduta del Consiglio di Corso di Studio di Lingue tenuto giorno 1 aprile 2025, che è stato preventivamente fatto circolare presso i membri del Consiglio **[ALLEGATO 1]**. Si ringraziano i docenti che hanno suggerito integrazioni e correzioni. Il Consiglio unanime approva.

---

1. bis Deleghe e commissioni

Il Presidente propone al consiglio l'attribuzione della carica di Vicepresidente con delega specifica alle materie inerenti l'orientamento e il tutorato al Prof. Riccardo Finocchi.

Il Consiglio approva all'unanimità.

---

2. Didattica Erogata CdS L-11 e LM-37/38 A. A. 2025-2026

Il Presidente chiede al Consiglio di rettificare il piano della didattica erogata per l'AA 2025-2026 nel senso suggerito dal prof. Piero Renato Costa Leon, che preferirebbe assumere la responsabilità degli insegnamenti di *Lingua Spagnola I,* L-LIN/07 (L-11, 6 CFU, 36h di lezione frontale) e *Lingua e Traduzione Spagnola* (LM-37/38 12 CFU, 72h di lezione frontale).

Conseguentemente, si determina la necessità di richiedere al Dipartimento un bando per contratto di insegnamento al fine di coprire i moduli di *Lingua Spagnola III* (L-11, 6 CFU, 36h di lezione frontale), oltre a quello di *Lingua Spagnola - Corso Base,* L-LIN/07 (L-11, 6 CFU, 36h di lezione frontale), come già previsto dalla programmazione approvata.

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

Una ulteriore rettifica riguarda l'attribuzione di un contratto di docenza a titolo gratuito per alta qualificazione (Art. 23, comma 1, Legge 240/2010) alla prof. Jo Anna ISAAK, Eminente Studiosa del nostro Ateneo, per 4 CFU (dei 6 CFU previsti) per l'insegnamento di *Letteratura Inglese* (SSD L-LIN/10 ; CdL LM-37/38), per l'a.a. 2025-2026 di cui è titolare il Prof. Roberto Baronti Marchiò, limitatamente al fatto che la prestazione non sarà da intendersi a titolo gratuito, ma andrà invece a valere sui fondi specifici per I contratti d'insegnamento in misura proporzionata alle ore di didattica erogata, come da prospetto allegato.

Il Consiglio unanime approva le proposte di aggiornamento della didattica erogata per come le si trovano formulate in termini sintetici nell'**ALLEGATO 2.**

---

3. Pratiche Studenti (riconoscimento crediti, Esoneri ERASMUS, iscrizioni Magistrale)

Il Consiglio prende atto delle pratiche per rilascio certificato di laurea con indicazione SSD e CFU a studenti del Vecchio Ordinamento di cui in **ALLEGATO 3**, istruite dalla segreteria didattica in condivisione con il Presidente, ne valuta la coerenza rispetto alla normativa e ai regolamenti vigenti e le approva all'unanimità.

Il Consiglio prende atto delle altre pratiche di cui in **ALLEGATO 4**, istruite dalla segreteria didattica in condivisione con il Presidente e la Commissione Pratiche Studenti, composta dalla prof.ssa Roberta Alviti e dal prof. Piero Costa Leon, ne valuta la coerenza rispetto alla normativa e ai regolamenti vigenti e le approva all'unanimità.

Inoltre, tra l'11 aprile e il 12 maggio 2025 la dottoressa Morone del Centro Rapporti Internazionali ha fatto pervenire la richiesta di iscrizione delle studentesse internazionali Ahlem Bahri, Aicha Othman, Dorsaf Abbassi, Abir Nasr e Refka Bouneb a una delle

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

lauree magistrali del Corso Interclasse LM-37/38 (**ALLEGATI 5-9)**. La pratica è stata presa in esame dalla Segreteria Amministrativa insieme al Presidente, che ricorda come il regolamento didattico del CdS (art. 6) preveda i seguenti requisiti curriculari per l'accesso al corso di laurea magistrale LM-37/38 di studenti non provenienti dalla L-11 o L-12:

- almeno 36 cfu (18 + 18) in due dei seguenti settori scientifico-disciplinari (lingue moderne): L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/12, L-LIN/14, L-LIN/21 (Lingua e traduzione)
- almeno 24 cfu (12 + 12) in due dei seguenti settori scientifico disciplinari (letterature moderne): L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, L-LIN/21 (letteratura).
- almeno 18 CFU acquisiti in due o più dei seguenti SSD: L-LIN/01, L-LIN/02, L-LIN/21, L-FIL-LET/09, L-FIL-LET/15, M-FIL/05.
- almeno 12 CFU acquisiti in altri SSD delle attività di base e caratterizzanti tra quelli previsti dalle Classi L-11 e L-12 (tra cui L-FIL-LET/10, L-FIL-LET/11, L-FIL-LET/14, M-DEA/01, SPS/07, SPS/08).

Sono previste inoltre conoscenze linguistiche corrispondono almeno ai livelli B2.2 per l'inglese, B2.1 per il francese e lo spagnolo, B1.2 per il tedesco e il russo - secondo il quadro di riferimento europeo per le lingue - dimostrabili attraverso un certificato di laurea triennale oppure attraverso certificati conseguiti presso Istituti ed Enti Certificatori riconosciuti. La studentessa non è evidentemente in possesso dei requisiti curriculari richiesti, mentre per la adeguata preparazione personale dovrebbero essere comunque accertate le altre competenze previste dall'articolo in parola. È evidente che tali requisiti sono difficili da riscontrare in studenti provenienti da percorsi di studio non italiani, tuttavia, non si può derogare al principio stabilito al comma 4 del medesimo articolo, secondo il quale "gli studenti che non fossero in possesso di alcuni dei requisiti curriculari richiesti potranno conseguirli usufruendo dei Corsi Singoli offerti dall'Università di Cassino o da altri Atenei, e superando le relative verifiche".

Pertanto, tenute presenti le norme del regolamento (riportate nell'**ALLEGATO 10**), il Consiglio unanime si trova costretto a respingere la richiesta inoltrata dalle dottoresse Ahlem Bahri, Aicha

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

Othman, Dorsaf Abbassi, Abir Nasr e Refka Bouneb sulla base dei curriculum inoltrati (di cui in **ALLEGATI 5-9)**, suggerendo di iscriversi eventualmente al Corso di Studi L-11.

---

4. Richieste del Rappresentante degli Studenti

Il rappresentante degli studenti della laurea magistrale interclasse LM37/38 fa presente che esistono varie sovrapposizioni delle date d'esame.

La prof.ssa Fantampiè e il prof. Tomaiuolo segnalano che sono già al lavoro per risolvere la situazione.

---

5. Varie ed eventuali

Non emergono ulteriori questioni da discutere.

Esaurita la discussione sugli argomenti all'ordine del giorno e non essendovi null'altro da deliberare, alle ore **11:00** il Presidente dichiara sciolta la seduta del Consiglio dei Corsi di Studio di Lingue, tenuta in forma mista (in presenza con collegamento meet).

Cassino, 20 maggio 2025

Elenco Allegati

ALLEGATO 1 - Verbale Consiglio CdS di Lingue (Modalità mista) del 1 aprile 2025:

ALLEGATO 2 - AGGIORNAMENTO EROGATA L-11 e LM-37-38 (2025-2026);

ALLEGATO 3 - Pratiche studenti VO per rilascio certificato di laurea con indicazione SSD e CFU 20 maggio

ALLEGATO 4 - Pratiche Studenti Lingue per il Consiglio del 20-05-2025

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus "Folcara" – viale dell'Università
Località Sant'Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CASSINO E DEL LAZIO MERIDIONALE
Dipartimento di Scienze Umane, Sociali e della Salute

Presidenza

CdS di Lingue e letterature moderne (L 11)
CdS di Lingue e Letterature Moderne per i Servizi Interculturali, la Mediazione Linguistica e la Cooperazione Internazionale (LM 37-38)

ALLEGATO 5 - Ahlem Bahri

ALLEGATO 6 - Aicha Othman

ALLEGATO 7 - Dorsaf Abbassi

ALLEGATO 8 - Abir Nasr

ALLEGATO 9 - Refka Bouneb

ALLEGATO 10 - Requisiti di accesso laurea magistrale interclasse LM-37_38

Il Segretario verbalizzante,

Dott. Gaetano Martini

Il Presidente dei CdS di Lingue,

Prof. Anatole Pierre Fuksas

Prof. Anatole Pierre Fuksas
Campus “Folcara” – viale dell’Università
Località Sant’Angelo
03043 Cassino FR (ITALY)
anatolepierre.fuksas@unicas.it